



**ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "C. CASTELLER"**

*Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di primo grado*

Viale Panizza, 4 - 31038 - Paese (TV)

Tel. 0422.959057 - Fax 0422.959459 - Codice Fiscale 94131860267

e-mail: [tvic868002@istruzione.it](mailto:tvic868002@istruzione.it) ; PEC: [tvic868002@pec.istruzione.it](mailto:tvic868002@pec.istruzione.it) ; sito: [www.icpaese.org](http://www.icpaese.org)

CONVENZIONE PER MEDIATORI CULTURALI – LINGUA UCRAINA – LINGUA CINESE  
– LINGUA ALBANESE – LINGUE MOLDAVA/RUMENA/RUSSA – AFRICA SUB  
SAHARIANA

T R A

**L'ISTITUTO COMPRENSIVO di PAESE (TV)**, rappresentato dal Dott. Alessandro Pettenà, Dirigente Scolastico, nato a ... il ... – C.F. ... e domiciliato per la carica presso l'Istituto Comprensivo di Paese (TV), C.F. 94131860267 – Viale Panizza n. 4 31038 Paese (Tv)

E

**"UNA CASA PER L'UOMO SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE"**, con sede in Via Silvio Pellico n. 38/3 – 31044 Montebelluna (Tv) - P. Iva 02375650260 – rappresentata dal Presidente Giorgio Gallina, nato a ... il ... , residente in Via ... n. ... - ... C. F. ...

PREMESSO

VISTO l'art.40 della legge 27/12/97 n.449 consente la stipulazione di convenzioni con associazioni per particolari attività ed insegnamenti per sperimentazioni didattiche per l'ampliamento dell'Offerta Formativa;

CONSIDERATA la necessità di intervenire al fine di agevolare gli incontri/colloqui tra i genitori di alunni stranieri e i docenti di classe;

VISTO il preventivo del 20/09/2022 della Società Cooperativa Sociale Una Casa per l'Uomo;

VISTA la normativa vigente;

VISTA la determina dirigenziale prot. n. 16124/VI del 21/09/2022;

SI CONVIENE E SI STIPULA

La presente convenzione:



## ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "C. CASTELLER"

*Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di primo grado*

Viale Panizza, 4 - 31038 - Paese (TV)

Tel. 0422.959057 - Fax 0422.959459 - Codice Fiscale 94131860267

e-mail: [tvic868002@istruzione.it](mailto:tvic868002@istruzione.it) ; PEC: [tvic868002@pec.istruzione.it](mailto:tvic868002@pec.istruzione.it) ; sito: [www.icpaese.org](http://www.icpaese.org)

Art. 1. La Società Cooperativa Sociale Una Casa per l'Uomo, è incaricata di collaborare per agevolare incontri/colloqui tra i genitori di alunni di **lingua ucraina, cinese, albanese, moldava, rumena, russa, dell'Africa sub-sahariana** e i docenti di classe.

Art. 2. La Società Cooperativa Sociale Una Casa per l'Uomo impegnerà nella mediazione i seguenti esperti:

Gajotto Elena	nata a ... il ...	C. F. ...
Ni Jianhong	nata in ... il ...	C. F. ...
Kruja Dorina	nata in ... il ...	C. F. ...
Tymoshchuk Oleksandra	nata in ... il ...	C. F. ...
Musaku Diana	nata in ... il ...	C. F. ...
Durojaiye Adetomilayo Mary-Clare	nata in ... il ...	C.F. ...
Camara Watta	nata in ... il ...	C. F. ...
Nana Kadiatou	nata in ... il ...	C. F. ...
Padalka Sviltana	nata in ... il ...	C. F. ...
Vyshnevtska Myroslava	nata in ... il ...	C. F. ...

Art. 3. Gli incontri/colloqui si svolgeranno, previo richiesta degli insegnanti, telefonicamente o presso il plesso dell'Istituto Comprensivo di Paese frequentato dall'alunno per cui si richiede l'intervento.

Art. 4. L'Istituto Comprensivo, a fronte dell'attività effettivamente svolta dai mediatori culturali forniti dalla Società Cooperativa Sociale Una Casa per l'Uomo si impegna a corrispondere i seguenti compensi:

<i>Tipologia di intervento</i>	<i>costo orario iva 5% inclusa</i>	<i>quantità minima fatturabile</i>
mediazione in video chiamata	€. 26,00	1 ora
mediazione al telefono	€. 26,00	0,5 ore
traduzioni scritte	€. 26,00	1 ora
mediazione in presenza	€. 30,00	2 ore

Qualora venissero eseguiti interventi di mediazione per le lingue diverse da quelle indicate, sarà applicata una maggiorazione del 10%.

Il compenso verrà corrisposto in un'unica soluzione entro 30 giorni dal termine della prestazione, su presentazione di fattura elettronica per l'attività prestata e del registro firme presenza.

Art. 5. Ogni questione che dovesse insorgere tra il committente e l'appaltatore relativa agli obblighi derivanti dal presente contratto verrà deferita a 3 arbitri, uno per ciascuno scelto dalle parti ed il terzo scelto di comune accordo: in caso di disaccordo sul terzo arbitro, questo verrà designato dal presidente del Tribunale competente per territorio. Le parti, a tal proposito, rinunciano espressamente fin d'ora al ricorso dell'autorità giudiziaria ordinaria. Per l'arbitrato valgono le norme del Codice di Procedura Civile. Eventuali spese necessarie all'avviamento dell'arbitrato verranno anticipate dalla parte che ne avrà



**ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "C. CASTELLER"**

*Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di primo grado*

Viale Panizza, 4 - 31038 - Paese (TV)

Tel. 0422.959057 - Fax 0422.959459 - Codice Fiscale 94131860267

e-mail: [tvic868002@istruzione.it](mailto:tvic868002@istruzione.it) ; PEC: [tvic868002@pec.istruzione.it](mailto:tvic868002@pec.istruzione.it) ; sito: [www.icpaese.org](http://www.icpaese.org)

avanzato richiesta. La decisione degli arbitri si estende anche per la ripartizione delle eventuali spese dell'arbitrato.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Presidente  
Società Cooperativa Sociale  
UNA CASA PER L'UOMO  
Gallina Giorgio

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Alessandro Pettenà

*Firmato digitalmente ai sensi del Codice  
dell'Amministrazione Digitale e norme ad esso connesse*

TVIC868002 - A3BD612 - REGISTRO PROTOCOLLO - 0016467 - 26/09/2022 - VI - U